

¿QUÉ SON LOS CASOS?

Si un extranjero me dijese la siguiente frase: «**lleva maestro hijo hombre estudiante**», yo no lo entendería bien, porque hay ciertas informaciones que no ha expresado con suficiente claridad:

- ¿**Quién lleva**? La respuesta a esta pregunta será el SUJETO (= SUJ).
- ¿**Quién es llevado**? La respuesta a esta pregunta será el COMPLEMENTO DIRECTO (= CD).
- ¿**A quién lo lleva**? La respuesta a esta pregunta será el COMPLEMENTO INDIRECTO (= CI).
- ¿**De quién es el hijo**? La respuesta a esta pregunta será el COMPLEMENTO DEL NOMBRE (= CN).

Cada idioma expresa estas informaciones de distinta manera:

- Español: **El hijo del maestro lleva al estudiante al hombre.** = **A** de **B** lleva a **C** a **D**.
- Inglés: **The teacher's son brings the student to the man.** = **B_{genitivo sajón}** **A** brings **C** to **D**.
- Alemán: **Der Sohn des Lehrers bringt dem Mann den Schüler.** = **A_{nominativo}** **B_{genitivo}** bringt **D_{dativo}** **C_{acusativo}**

A veces la **posición** en la frase es decisiva:

The boy brings the girl. → *el chico lleva, la chica es llevada*

The girl brings the boy. → *el chico es llevado, la chica lleva*

Llevo al chico a la chica. → *el chico es llevado a la chica*

Llevo a la chica al chico. → *la chica es llevada al chico*

Otras veces la **forma** es decisiva: estén donde estén, expresiones como la inglesa «**teacher's**» y la española «**del maestro**» indicarán siempre al poseedor.

Veamos ahora con detenimiento cómo se expresan estas nociones en español en las siguientes frases:

♦ viene. Yo veo ♠. Yo echo un vistazo ♣. Ese es el aspecto ♥.

	sustantivo de persona	sustantivo de cosa	pronombre
rombo = SUJETO	∅ la niña viene	∅ la bicicleta viene	ella viene
pica = COMPLEMENTO DIRECTO	veo a la niña	veo ∅ la bicicleta	la veo
trébol = COMPLEMENTO INDIRECTO	echo un vistazo a la niña	echo un vistazo a la bicicleta	le echo un vistazo
corazón = COMPLEMENTO DEL NOMBRE	el aspecto de la niña	el aspecto de la bicicleta	el aspecto de ella

NOTA: El símbolo ∅ expresa el conjunto vacío, es decir, la ausencia de marca formal.

- Marcamos el SUJETO no poniendo ninguna preposición delante del sustantivo.
- Marcamos el COMPLEMENTO DIRECTO poniendo una **a** delante de los sustantivos de persona, pero no poniendo nada delante de los sustantivos de cosa.
- Marcamos el COMPLEMENTO INDIRECTO poniendo una **a** (o también **para**) delante de cualquier sustantivo.
- Marcamos el COMPLEMENTO DEL NOMBRE poniendo una **de** delante de sustantivos y pronombres.

Así que si el sustantivo es de persona, se puede confundir la marca de COMPLEMENTO DIRECTO con la de INDIRECTO, y si el sustantivo es de cosa, se puede confundir la marca de SUJETO con la de COMPLEMENTO DIRECTO. Para los pronombres usamos una forma distinta en cada situación.

	personas	cosas	pronombres	símbolos
SUJETO	∅	∅	ella	♦
COMPLEMENTO DIRECTO	a	∅	la	♠
COMPLEMENTO INDIRECTO		a	le	♣
COMPLEMENTO DEL NOMBRE	de		de ella	♥

El caso es cada una de estas formas distintas que una palabra puede adoptar según su función.

En las situaciones en que hay confusión, es la posición la que decide:

La piedra rompe el martillo. → *la piedra rompe, el martillo es roto*

El martillo rompe la piedra. → *la piedra es rota, el martillo rompe*

Pero cuando la marca formal es clara, la posición no importa:

El perro muerde a la abuela. → *el perro muerde, la abuela es mordida*

A la abuela muerde el perro. → *el perro muerde, la abuela es mordida*

La abuela muerde al perro. → *el perro es mordido, la abuela muerde*

Al perro muerde la abuela. → *el perro es mordido, la abuela muerde*

En alemán no solo los pronombres tienen casos, sino también los artículos, adjetivos y sustantivos. Veamos un ejemplo con cuatro sustantivos masculinos:

Der Freund des Wolfs bringt dem Opa den Käse. → *el amigo del lobo trae el queso al abuelo*

Dem Opa bringt der Freund des Wolfs den Käse. → *el amigo del lobo trae el queso al abuelo*

Den Käse bringt der Freund des Wolfs dem Opa. → *el amigo del lobo trae el queso al abuelo*

La marca formal de caso en alemán es tan clara e inconfundible que se puede cambiar el orden de la frase de varias maneras sin alterar el significado.

función	símbolo	artículo masculino alemán	traducción española	nombre del caso
SUJETO	♦	der	<i>el</i>	Nominativ
COMPLEMENTO DIRECTO	♠	den	<i>el / al</i>	Akkusativ
COMPLEMENTO INDIRECTO	♣	dem	<i>al</i>	Dativ
COMPLEMENTO DEL NOMBRE	♥	des	<i>del</i>	Genitiv

Así que en alemán pondremos una palabra en el caso nominativo cuando desempeñe la función de SUJETO, en acusativo cuando sea COMPLEMENTO DIRECTO, en dativo cuando sea COMPLEMENTO INDIRECTO y en genitivo cuando sea COMPLEMENTO DEL NOMBRE. Pero ¿cómo saber qué función tiene una palabra?

Para saber si un sustantivo es el SUJETO, hay que cambiarlo de singular a plural y comprobar si el verbo también cambia.

El vecino come hierba (sg.). El vecino come hierbas (pl.). → *hierba* no es el SUJETO.

El vecino (sg.) come hierba. Los vecinos (pl.) comen hierba. → *el vecino* sí que es el SUJETO.

Para saber si un sustantivo es el COMPLEMENTO DIRECTO hay varios métodos:

1) Cuando no lleva **a** ni ninguna otra preposición, pero no es el SUJETO.

Compré un camello. → el SUJETO soy yo, así que *un camello* es el COMPLEMENTO DIRECTO.

2) Cuando al pasar la frase a voz pasiva, el sustantivo se convierte en el SUJETO PACIENTE.

Veo a Tarzán. (activa) ⇒ *Tarzán es visto por mí.* (pasiva) → *a Tarzán* es el CD de la primera frase.

Gustas a Chita. (activa) ⇒ *Chita es gustada por ti.* (¡incorrecto!) → *a Chita* no es el CD.

3) Cuando, tras sustituirlo por un sustantivo similar que sea femenino singular, es sustituible por el pronombre personal **la**.

Conozco a tus hijos. ⇒ *Conozco a tu hija.* (fem. sg.). ⇒ *La conozco.* → *a tus hijos* es el CD.

Para saber si un sustantivo es el COMPLEMENTO INDIRECTO hay dos métodos:

1) Cuando no es el COMPLEMENTO DIRECTO y lleva **a** o **para**.

Gustas a Chita.

2) Cuando, tras sustituirlo por un sustantivo similar que sea femenino singular, es sustituible por el pronombre personal **le**.

Escribo a tus hijos. ⇒ *Escribo a tu hija.* (fem. sg.). ⇒ *Le escribo.* → *a tus hijos* es el CI.

ATRIBUTO es lo que parece un CD pero va con un verbo copulativo (ver listado). Va en Nominativ.

Luisito es un portento. Su nariz parece una salchicha.

SUPLEMENTO parece un COMPLEMENTO DIRECTO porque es un elemento imprescindible para el verbo. Pero también parece un COMPLEMENTO CIRCUNSTANCIAL porque lleva preposición.

Pienso en la hermosa vaca. Soñamos con la hermosa vaca.